

ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



Upravni odjel za kulturu  
Assessorato alla cultura

XII x II  
2014

urbani

zvuci Istre

I SUONI URBANI DELL'ISTRIA  
URBAN SOUNDS OF ISTRIA



Mladi bendovi na glazbenoj sceni često predstavljaju njen najkreativniji i najinovativniji dio. Međutim, teško su zamjetljivi u masovnim medijima i preostalim klupskim prostorima za svirku, ali i rijetko zastupljeni na glazbenim izdanjima. U tom smislu oni pripadaju onome što se često zove supkulturom. Utoliko je teže doći do njih i pratiti njihov rad.

Međutim, dobnu skupinu mladih obilježilo je nekoliko trendova koji su olakšali potragu za bendovima. Oprema i tehnologija postali su toliko pristupačni, a mladi su danas informatički obrazovani, tako da bez većih problema snimaju svoje glazbene uratke njima primjerenim, uglavnom niskim budžetima. Osim toga, internet i društvene mreže prisutni su u svim, pa i najmanjim sredinama. Putem svojih profila mladi bendovi često preuzimaju u svoje ruke ono što su nekada radile izdavačke kuće i glazbeni menadžeri. Tamo objavljuju videospotove i održavaju kontakte s istomišljenicima, prijateljima i fanovima te se promoviraju izvan uobičajenih medija.

Sve je ovo u znatnoj mjeri olakšalo potragu za mladim sastavima iz istarskih gradova, iako čak i u tim okolnostima put do njih nije bio lak. Ono što je meni osobno predstavljalo izazov je na jednom mjestu povezati sve ove mlade bendove, žanrovski vrlo različite. Mada, na koncu postoje samo dvije vrste glazbe, dobra i loša. U ovom slučaju ovo je najbolje što istarska mladost ima za reći, pa poslušajte.

Za sam kraj, da ne zaboravim, zahvaljujemo na suradnji svima koji su pomogli u nastanku ovog CD-a.

Marino Jurcan, izbornik

Le giovani band spesso presentano la parte più innovativa e creativa della scena musicale. Però, spesso sono difficilmente notate nella scena mediatica e nelle sale da concerto, e poco presenti nelle edizioni musicali. Loro formano quella che spesso chiamiamo cultura urbana. Perciò è difficile seguire il loro lavoro.

Però, alcuni trend hanno facilitato la ricerca di tali complessi. L'attrezzatura e la tecnologia sono diventate facilmente accessibili, e i giovani d'oggi hanno un'elevata conoscenza dell'informatica, così che senza problemi registrano le proprie creazioni musicali anche a basso costo. E poi, l'internet e le reti sociali sono presenti dappertutto, anche nei luoghi più piccoli. Attraverso i propri profili i giovani prendono nelle proprie mani l'iniziativa e fanno quello che una volta facevano i manager musicali e le case di produzione. In tal modo pubblicano i videospot e mantengono i contatti con coloro che condividono le stesse idee, con gli amici e i fan, e si promuovono al di fuori dei soliti media.

Tutto ciò ha assai facilitato la ricerca di giovani band da varie città istriane, anche se ciò non era sempre molto facile. Per me era una grande sfida collegare questi giovani complessi musicali, che dal punto di vista del genere sono assai diversi, sebbene in fine esistano solo due tipi di musica – quella buona e quella cattiva. Qui abbiamo scelto quanto c'è di meglio, perciò ascoltatelo.

In fine, ringraziamo tutti coloro che hanno reso possibile la creazione di questo CD.

Marino Jurcan, settore

Young bands of the music scene often represent its most creative and innovative part. However, they are hardly noticeable in mass media and other music clubs, as well as rarely present on music editions. In this sense they form a segment, which is often called subculture. For this reason it is much more difficult to reach them and follow their work.

However, the youth group is characterized by several trends that have made this pursuit of bands easier. Equipment and technology have become so accessible; nowadays young people are IT educated and without difficulty record their music works using adequate, mostly low-budget recording. Besides, the Internet and social networks are present in all social environments, even the smallest ones. By using their profiles, young bands often take over the tasks which were once those of publishing companies and music managers. There, they usually publish video spots and keep contacts with supporters, friends and fans. They also promote themselves beyond usual media.

All this has made our pursuit of young bands from Istrian towns significantly easier, although even in these circumstances the path was not an easy one. To connect all these young bands, completely different in genre, represented a great challenge for me personally. Although at the end there are only two types of music, the good one and the bad one. In this case this is the best of Istrian youth, so just listen.

At the end, I would like to thank everyone who helped in creating this CD for their collaboration.

Marino Jurcan, selector

Band iz Umaga nastao 2011. godine. Čine ga: Marko Matijević Sekul (vokal i gitara), Zoltan Lečei (bas) i Andrea Kert (bubnjevi). U međuvremenu bendu se priključuje i live glazbenik Marko Pure Purišić (gitare i back vokali). Spajaju modernu elektronsku glazbu, jednostavni i surovi rock i povijesne folk i etno elemente u zvuk koji su jednostavno nazvali „balkanski rock“.

Band umaghese nata nel 2011. I suoi membri sono: Marko Matijević Sekul (voce e chitarra), Zoltan Lečei (basso) e Andrea Kert (percussioni). In seguito al band si unisce il live musicista Marko Pure Purišić (chitarre e back vocalista). Combinano la musica moderna elettronica, il rock semplice e quello hard con gli elementi storici e quelli folk in un suono che è stato semplicemente chiamato „rock balcanico“.

Band from Umag formed in 2011. Its members are: Marko Matijević Sekul (vocal and guitar), Zoltan Lečei (bass) and Andrea Kert (drums). In the meantime they were joined by live musician Marko Pure Purišić (guitars and back vocals). They combine modern electronic music, simple and hard rock with historical folk and ethno elements into the sound they simply call “Balkan rock”.

01



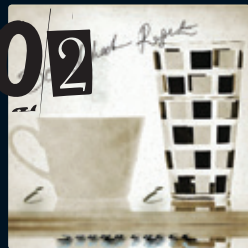
# SOUND CHECK REGAZ



Grupa je osnovana 2013. i čine je dva člana vodnjanske grupe Dem Crew: Marino Morosin aka Rinomabeatz i Eric Ušić. Uz njih u izvođenju nekih pjesama gostuju neafirmirani mladi izvođači: Marko Bogović, Ivan Cossara, Sista Julie i Toni Flego. Karakteristični su po eksperimentalnoj glazbi i društveno osviještenim tekstovima.



Sono attivi dal 2013, e la band è formata da due membri del complesso digianese Dem Crew: Marino Morosin aka Rinomabeatz ed Eric Ušić. I collaboratori sono: Marko Bogović, Ivan Cossara, Sista Julie e Toni Flego. Le loro caratteristiche sono la musica sperimentale e i testi d'impronta sociale.



The group was formed in 2013 and consists of two members of Dem Crew, group from Vodnjan: Marino Morosin aka Rinomabeatz and Eric Ušić. Besides them, young unestablished performers Marko Bogović, Ivan Cossara, Sista Julie and Toni Flego appear in some songs. They are characterized by the experimental music and texts reflecting social awareness.

# BARBARI



Barbare čine troje gitarista, basist i bubnjar: Barbara Munjas (vokal, gitara), Dino Kalčić (gitara), Ivan Benazić Benza (gitara), Alen Bernobić (bas) te Teo Pokrajac (bubnjevi). Sviraju energični, veseli, nabrijani repertoar. Dolaze iz Rovinja.

Sono formati da tre chitarristi, dal bassista e dal percussionista, ossia da Barbara Munjas (voce, chitarra), Dino Kalčić (chitarra), Ivan Benazić Benza (chitarra), Alen Bernobić (basso) e Teo Pokrajac (percussioni). Eseguono un repertorio energico, allegro, ispirato. Vengono da Rovigno.

Barbari is a group of three guitarists, bassist and drummer: Barbara Munjas (vocal, guitar), Dino Kalčić (guitar), Ivan Benazić Benza (guitar), Alen Bernobić (bass) and Teo Pokrajac (drums). They play dynamic, cheerful, aggressive repertoire. The band is from Rovinj.

03





Mladi bend, osnovan u listopadu 2011. godine. Vježbaju u pulscom Rojcu. Članovi benda su: Kaja Cerovac, Noel Dellabernardina, Ian Perret, Kristijan Dellabernardina. Sviraju punk/rock muziku.

Giovane band, nata nel ottobre del 2011.

Si incontrano per le prove nel Rojcu a Pola. I membri sono: Kaja Cerovac, Noel Dellabernardina, Ian Perret, Kristijan Dellabernardina. Suonano musica punk/rock.

Young band, formed in October 2011. They rehearse in Rojcu, Pula. The band members are: Kaja Cerovac, Noel Dellabernardina, Ian Perret, Kristijan Dellabernardina. They play punk/rock music.

# THE SHOCK



Rock bend Diem Carpe (Poreč/  
Umag) djeluje od kraja 2009.  
godine. Postavu benda čine:  
Josip Banić (gitare), Diana  
Bernobić (vokal), Davor Laćak  
(bubnjevi), Daniel Maudit  
(klavijature), Dejan Medica  
(bas) i Patrik Sirotić (vokal).

Do danas bend je snimio  
dva extended playa  
(izrađena u Trstu i New Yorku),  
tri videospota, side-project  
„Viva la Giostra!“  
(prvi istarski mjuzikl).  
U pripremi je album prvijenac.

La rock band Diem Carpe  
(Parenzo/Umago) è attiva dalla  
fine del 2009. È formata da:  
Josip Banić (chitarre), Diana  
Bernobić (voce), Davor Laćak  
(percussioni), Daniel Maudit  
(tastiera), Dejan Medica (basso)  
e Patrik Sirotić (voce).

Fino ad oggi hanno registrato  
due extended play (a Trieste  
e a New York), tre videospot,  
il side-project „Viva la Giostra!“  
(primo musical istriano).  
Stanno preparando il proprio  
primo album.

The rock band Diem Carpe (Poreč/  
Umag) has been performing since  
the end of 2009. The band  
members are: Josip Banić (guitars),  
Diana Bernobić (vocal), Davor  
Laćak (drums), Daniel Maudit  
(keyboard), Dejan Medica (bass)  
and Patrik Sirotić (vocal).

Until today the band  
has recorded two  
extended plays  
(produced in Trieste  
and New York), three  
video spots, side-project  
"Viva la Giostra!" (first Istrian  
musical). Their debut  
album is being prepared.

05  
DIEM  
CARPE



# WE STAND UNITED



Članovi benda su: Michel Bilbija, Neven Kokot i Eria Bassani kao vokali, gitaristi su Ivan Stepančić i Etijen Santaleza, na basu je Sebastijan Česnik i na bubnjevima Matijas Milevoj. Žanrovski spadaju u rap i hard rock. Dolaze iz Labina.

I membri sono: Michel Bilbija, Neven Kokot e Eria Bassani (voce). I chitarristi sono Ivan Stepančić ed Etijen Santaleza, Sebastijan Česnik è al basso, mentre il percussionista è Matijas Milevoj. Dal punto di vista del genere presentano il rap e il hard rock. Vengono da Albona.



The band members are: vocals - Michel Bilbija, Neven Kokot and Eria Bassani, guitarists - Ivan Stepančić and Etijen Santaleza, Sebastijan Česnik on bass and Matijas Milevoj on drums. They play rap and hard rock music. The band is from Labin.

07

# HOT STEPPA

Iza ovog pseudonima stoji Stefan Černi, izvođač reggae dancehalla iz Pule. Dio je kolektiva PulaP reggae station koji je aktivan u Metamusic studiju u pulskom Rojcu.

Dietro a questo pseudonimo si nasconde Stefan Černi, interprete di reggae dancehall che viene da Pola. Fa parte del collettivo PulaP reggae station attivo nel Metamusic studio nel Rojč di Pola.

Behind this pseudonym is Stefan Černi, reggae dancehall performer from Pula. It is a part of PulaP reggae station collective that is active at Metamusic studio in Pula's Rojč.



08



Sastav Nikol, Luka i Vedran dolazi iz Pule, a u njemu sviraju: Nikol Čačić, Luka Šipetić i Vedran Grubić. Sredinom srpnja 2013. godine Nikol, Luka i Vedran počinju zajedno svirati, a prvi su koncert imali na trećem Terraneo festivalu u sklopu Akustike.hr.

Nikol, Luka i Vedran vengono da Pola, e all'anagrafe sono: Nikol Čačić, Luka Šipetić e Vedran Grubić. A metà luglio del 2013 Nikol, Luka e Vedran iniziano a suonare assieme, e il primo concerto lo avevano al terzo Terraneo festival nell'ambito di Akustika.hr.

The group Nikol, Luka i Vedran comes from Pula. Its members are: Nikol Čačić, Luka Šipetić and Vedran Grubić. Nikol, Luka and Vedran began to play together in mid-July 2013. Their first concert was held at the 3rd Terraneo Festival within Akustika.hr.



# The Link20

TheLink20 (čitaj delinkventi) je rovinjski bend koji je 2002. oformljen kao srednjoškolski bend.

Tijekom godina u sastavu su se, zbog studiranja u drugim gradovima, postavice mijenjale. Danas bend čine: Massimo Dandolo (vokal), Dino Kalčić (solo gitara), Ivan Benazić (ritam gitara), Luka Miletić (bas gitara) i Teo Pokrajac (bubnjevi). Sviraju rock glazbu.

TheLink20 (leggi delinquenti) è una band rovinnese formata nel 2002 come complesso di ragazzi che frequentano le medie superiori. Durante gli anni la formazione, per motivi di studio in città diverse, subiva dei cambiamenti. Oggi la formazione è: Massimo Dandolo (voce), Dino Kalčić (chitarra solo), Ivan Benazić (ritmo chitarra), Luka Miletić (basso chitarra) e Teo Pokrajac (percussioni). Suonano musica rock.

TheLink20 (read delinquents) is a band from Rovinj formed in 2002 as a high school band. Over the years, band members have changed, mostly because of their studies in different towns. Today the band members are: Massimo Dandolo (vocal), Dino Kalčić (solo guitar), Ivan Benazić (rhythm guitar), Luka Miletić (bass guitar) and Teo Pokrajac (drums). They play rock music.



## POSLEDJNI BUNKER

Bend čine Sanjin Greblo Njox (bubnjevi), Marko Vrban (gitara i vokal), Zoran Zidarić (bas gitara), Boris Salopek (gitara). Posljednji bunker je grupa osnovana u ožujku 2011. godine u Buzetu. Iako ime zvuči prilično militaristički, ideja pod kojom bend stvara je upravo antivojna i antipolitička, a više orijentirana na prosocijalni aspekt našeg plemena.

I membri sono Sanjin Greblo Njox (percussioni), Marko Vrban (chitarra e voce), Zoran Zidarić (chitarra basso), Boris Salopek (chitarra). Sono attivi dal marzo del 2011 a Pinguento. Anche se il nome ha un suono militaristico, la band promuove idee antimilitari e apolitiche, ed è orientata sugli aspetti sociali della nostra tribù.

The band was formed in March 2011 in Buzet and is composed of: Sanjin Greblo Njox (drums), Marko Vrban (guitar and vocal), Zoran Zidarić (bass guitar), Boris Salopek (guitar). Although the name sounds quite military (Posljednji bunker – The Last Bunker) the band's idea is completely anti-military and anti-political, with a pro-social orientation.

Sekiracija je funk rock bend iz Galižane nastao 2011. godine. Članovi benda su: Daniel Moscarda (bubnjevi), Kristian Ljubišić (gitara), Anton Benčić (vokal), Julian Grgorović (klavijature) i Marko Šimičević (bas).



Complesso gallesanese funk rock, attivo dal 2011. I membri sono: Daniel Moscarda (percussioni), Kristian Ljubišić (chitarra), Anton Benčić (voce), Julian Grgorović (tastiera) e Marko Šimičević (basso).

Sekiracija is a funk rock band from Galižana, formed in 2011. The band members are: Daniel Moscarda (drums), Kristian Ljubišić (guitar), Anton Benčić (vocal), Julian Grgorović (keyboard) and Marko Šimičević (bass).



S E K I R A C I J A





12

Projekt iz Novigrada koji čine: Jakša Martić (Thomas Lardy) i Damir Sergio (Mark Halley). Žanrovski spadaju u elektronsku glazbu, točnije Bigroom zvuk s elektro i dubstep utjecajima.

Questi cittanovesi sono: Jakša Martić (Thomas Lardy) e Damir Sergio (Mark Halley). Presentano la musica elettronica, ovvero il suono Bigroom con effetti elettronici e dubstep.

Project from Novigrad is composed of Jakša Martić (Thomas Lardy) and Damir Sergio (Mark Halley). They play electronic music, Bigroom sound with electro and dubstep influences.

**wall  
rockerz.**



Mladi četveročlani melodični hardcore punk bend iz Pazina nastao je 2010. godine. Bend čine: Igor Blašković (bubnjevi), Patrik Toncin (solo gitara, vokal), Sebastian Demark (bas gitara) i Nola Filipović (ritam gitara).

Questa giovane band formata da quattro membri suona musica melodiosa di tipo hardcore punk. Sono nati a Pisino nel 2010. I suoi membri sono: Igor Blašković (percussioni), Patrik Toncin (chitarra solista, voce), Sebastian Demark (chitarra basso) e Nola Filipović (chitarra ritmica).

Young melodic hardcore punk band from Pazin, formed in 2010 by its four members: Igor Blašković (drums), Patrik Toncin (solo guitar, vocal), Sebastian Demark (bass guitar) and Nola Filipović (rhythm guitar).



# I PEZO DE ROVIGNO



Bend iz Rovinja čine: Tiziano Šuran (gitar a i vokal), Federico Šuran (sax i bas gitara) i Dario de Catargi (perkusije). Pišu pjesme na istrovenetskom govoru, ali u modernoj formi, da bi inspirirali mlade koje zanima glazba.

Questi rovignesi sono presenti nella formazione: Tiziano Šuran (chitarra e voce), Federico Šuran (sax e chitarra basso) e Dario de Catargi (percussioni). Scrivono poesie nell'istoveneto, però in forma moderna, per ispirare i giovani amanti della musica.

Band from Rovinj, composed of: Tiziano Šuran (guitar and vocal), Federico Šuran (sax and bass guitar) and Dario de Catargi (percussions). They write songs in the Istro-Venetian dialect but in a modern form, to inspire young generations interested in music.





masterirano u studiju HRT Radio Pula  
realizzato presso lo studio della RTC Radio Pola  
mastering in studio HRT Radio Pula  
ton-majstor /maestro del suono /sound engineer Aldo Spada  
urednici /redattori /editors  
Vladimir Torbica, Mladenka Batalić  
urednice teksta /redattrici del testo /text editors  
Nataša Beljan, Svetlana Đurašinović  
prijevod /traduzione del testo /translated by  
Vanesa Begić, Vedrana Brajković  
likovno oblikovanje /allestimento grafico /design  
Ana Berc, MARA Pula  
produkcija /produzione /production  
Istarska županija – Regione Istriana /Region of Istria  
izdavač /editore /publisher  
Istarska županija – Regione Istriana /Region of Istria  
realizacija /realizzazione /realization  
MARA Pula  
naklada /tiratura /print  
500 primjeraka /copie /copies